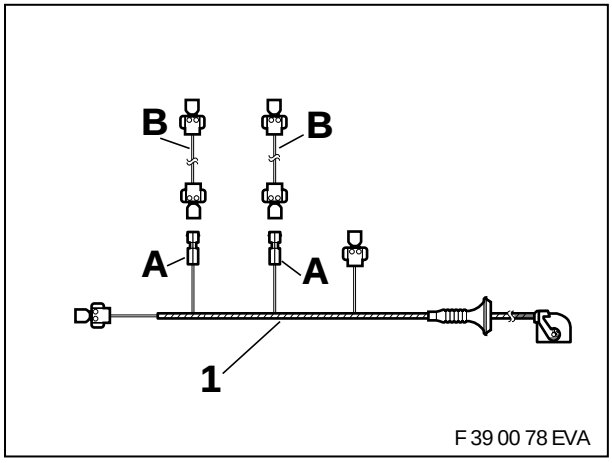
Teile und Zubehör – Einbauanleitung

Zusatzblatt zur Einbauanleitung Park Distance Control (PDC)
für BMW 5er-Reihe (E39/2) touring

Änderung Kabelbaum PDC

Der Kabelbaum PDC (1) hat sich einfließend geändert. Es sind die beiden ehemals vorhandenen Abzweige zu den mittleren Sensoren entfallen.
Der Anschluß der mittleren Sensoren erfolgt nun durch zwei Adapterkabel (B), die an den am Kabelbaum PDC (1) zurückgebundenen Stiftgehäusen (A) angesteckt werden.



Codierung PDC-Steuergerät

Die Codierung des PDC-Steuergerätes über den Menüpunkt „Nachrüstung“ ist voraussichtlich erst ab CD-Version 16.0 möglich.

Bis dahin gilt folgende Vorgehensweise: Für die PDC-Nachrüstung im E39/2 ist bis zur Veröffentlichung der CD-Version16.0 ein geänderter Codierschlüssel ZCS unter der Fax-Nr. 0 89/3 82-5 72 41 Codierung/Programmierung/ Diagnose anzufordern.

Der geänderte ZCS wird über den Pfad Codierung ZCS, Neucodierung Kombi/IKE in das Fahrzeug eingetragen. Anschließend ist das PDC-Steuergerät über den Pfad Neucodierung PDC wie folgt zu codieren:

Anschließen MoDiC III an Fahrzeug und Zündung einschalten.

Codierung/Programmierung	<Enter>
3 Codierung ZCS	<Enter>
6 Baureihe E39...	<Enter>
1 Neucodierung	<Enter>
22 PDC	<Enter>
automatische Codierung	<Ja>

Nach Abschluß der Codierung die Zündung ausschalten und ca. 10 Sekunden warten.◄

Best.-Nr. 01 29 0 001 076 IX/98 Printed in Germany

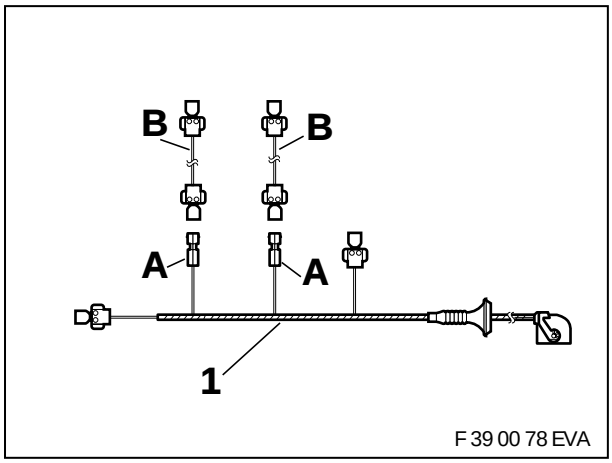
source: www.ow.no

BMW Parts and Accessories

Supplementary sheet to the Installation Instructions for Park Distance Control (PDC)
for BMW 5 Series (E 39/2) touring

Modification of the PDC wiring harness

The PDC wiring harness (1) has been progressively modified. This means that the two previously existing branch cables to the middle sensors have been dispensed with.
The connection to the middle sensors is now made by two adapter cables (B), which are plugged into the pin housings (A) which are tied back on the PDC wiring harness (1).



Coding of the PDC control unit

Coding of the PDC control unit via the menu item “Retrofit” is only expected to be possible from CD version 16.0.

Until then proceed as follows: For the PDC retrofit in the E 39/2, until release of the CD version 16.0, a modified ZCS (central) coding key should be requested under Fax no. ++49 89/3 82-5 72 41 Coding/Programming/Diagnosis.

The modified ZCS coding key is entered in the vehicle via the path Coding ZCS, New coding Kombi/IKE (integrated instrument electronics). The PDC control unit should then be coded via the path New coding PDC as follows:

Connect MoDiC III to vehicle and switch on ignition.

Coding/programming	<Enter>
3 Coding ZCS	<Enter>
6 Series E39...	<Enter>
1 New coding	<Enter>
22 PDC	<Enter>
automatic coding	<Yes>

After terminating the coding, switch off the ignition and wait for approx. 10 seconds.◄

Best.-Nr. 01 29 0 001 076 IX/98 Printed in Germany

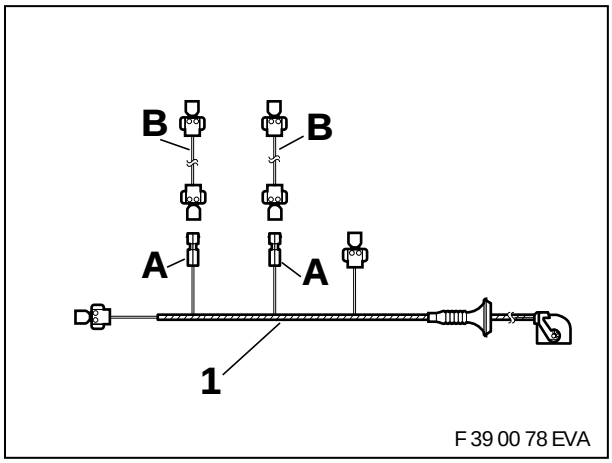
source: www.ow.no

Pièces et accessoires
Instructions de montage

Feuillet complémentaire aux instructions de montage du Contrôle de distance au stationnement (PDC)
pour la BMW Série 5 (E39/2) touring

Modification du faisceau de câbles du PDC

Le faisceau de câbles du PDC (1) a été petit à petit modifié. Les deux dérivations en direction des capteurs centraux existant auparavant ont été supprimées.
Le raccordement des capteurs centraux s'effectue maintenant par deux câbles adaptateurs (B) qui se branchent sur les porte-languettes (A) qui se trouvent sur le faisceau de câbles du PDC (1).



Codage de l'unité de commande du PDC

Le codage de l'unité de commande du PDC par l'intermédiaire de l'option de menu « deuxième monte » ne sera vraisemblablement disponible qu'à partir de la version 16.0 du CD.

En attendant, procéder de la manière suivante : en attendant la parution de la version 16.0 du CD, l'installation en deuxième monte du PDC sur le modèle E39/2 nécessite de demander un nouveau code général ZCS au n° de fax (49) 89 38 25 42 41 codage-programmation-diagnostic.

Le nouveau code général ZCS sera enregistré dans la voiture par le chemin d'accès « codage ZCS, nouveau codage du système électronique intégré (IKE) ». Coder ensuite l'unité de commande du PDC par le chemin d'accès « nouveau codage du PDC » comme suit :

Raccorder le MoDiC III à la voiture et mettre le contact.	
Codierung/Programmierung (codage-programmation)	<Entrée>
3 Codierung ZCS (codage ZCS)	<Entrée>
6 Baureihe E39... (Série E39)	<Entrée>
1 Neucodierung (nouveau codage)	<Entrée>
22 PDC	<Entrée>
automatische Codierung (codage automatique)	<Ja>

⚠ Une fois le codage réalisé, couper le contact et attendre environ 10 secondes. ◄

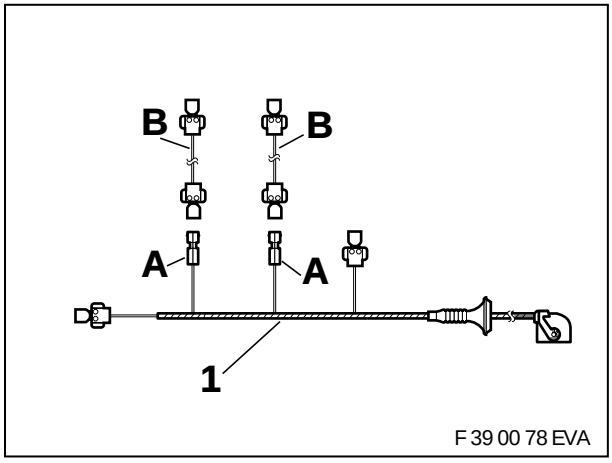
source: www.ow.no

Onderdelen en accessoires montagehandleiding

Aanvullingsblad bij montagehandleiding Park Distance Control (PDC) voor de BMW 5-serie (E39/2) touring

Wijziging PDC-kabelboom

De PDC-kabelboom (1) is drastisch gewijzigd, doordat beide vertakkingen naar de middelste sensoren zijn komen te vervallen.
De middelste sensoren worden nu aangesloten via twee hulpkabelbomen (B) die worden verbonden met op de PDC-kabelboom (1) bevestigde multistekkers (A).



PDC-regeleenheid coderen

Codering van de PDC-regeleenheid via menu-optie 'Inbouw achteraf' zal naar alle waarschijnlijkheid pas vanaf CD-versie 16.0 mogelijk zijn.

Ga tot het verschijnen van deze CD als volgt te werk:
Voor de inbouw achteraf van PDC bij de E39/2 dient tot het verschijnen van CD-versie 16.0 een gewijzigde codeersleutel ZCS te worden besteld via fax ++49 89 38 25 72 41, onder vermelding van 'coderen/programmeren/diagnose'.

De gewijzigde ZCS wordt via het menupad 'ZCS coderen, Kombi/IKE opnieuw coderen' ingevoerd in de wagen. Vervolgens dient de PDC-regeleenheid via het menupad 'PDC opnieuw coderen' als volgt te worden gecodeerd:

MoDiC III aansluiten op de wagen en deze op contact zetten.

coderen/programmeren	<Enter>
3 ZCS coderen	<Enter>
6 Serie E39...	<Enter>
1 opnieuw coderen	<Enter>
22 PDC	<Enter>
automatische codering	<Ja>

⚠ Na afloop van het coderen de wagen van contact af zetten en ca. 10 sec. wachten.◄

Bestelnr. 01 29 0 001 076 IX/98 Printed in Germany

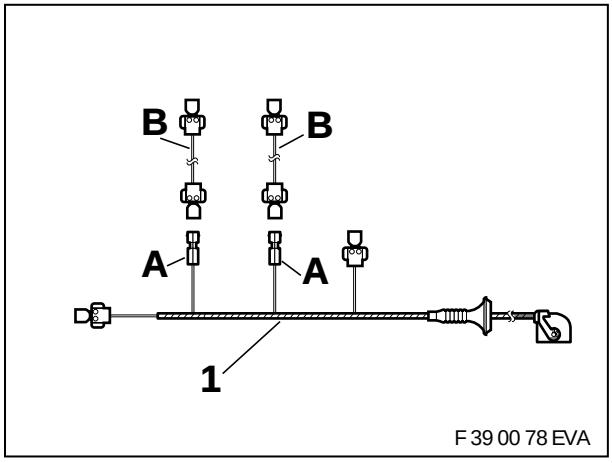
source: www.ow.no

Delar och tillbehör
Monteringsanvisning

Tilläggsblad till monteringsanvisning Park Distance Control (PDC)
för BMW 5-serie (E39/2) touring

Ändring kabelstam PDC

Kabelstammen PDC (1) har ändrats med tiden. De båda tidigare förgreningarna till de mittersta sensorerna har utgått.
De mittersta sensorerna skall nu anslutas med hjälp av två adapterkablar (B) till stifthusen (A) som är uppfästa på kabelstammen PDC (1).



Kodning av PDC-styrenheten

PDC-styrenheten kan endast kodas via menypunkten ”eftermontering” fr.o.m. CD-version 16.0.

Fram tills dess gäller följande: För eftermontering av PDC i E39/2 måste, tills CD-version 16.0 har kommit ut, en ändrad kodningsnyckel ZCS beställas på fax nr +49 89 38 25 72 41 kodning/programmering/diagnos.

Den ändrade ZCS skall matas in i fordonet via sökvägen kodning ZCS, ny kodning kombi/IKE. Koda sedan PDC-styrenheten via sökvägen ny kodning PDC på följande sätt:n:

Anslut MoDiC III till bilen och slå till tändningen

Kodning/programmering	<Enter>
3 kodning ZCS	<Enter>
6 Modell E39...	<Enter>
1 ny kodning	<Enter>
22 PDC	<Enter>
automatisk kodning	<Ja>

Slå från tändningen efter kodningen och vänta ca 10 sekunder.◄

Best.nr. 01 29 0 001 076 IX/98 Printed in Germany

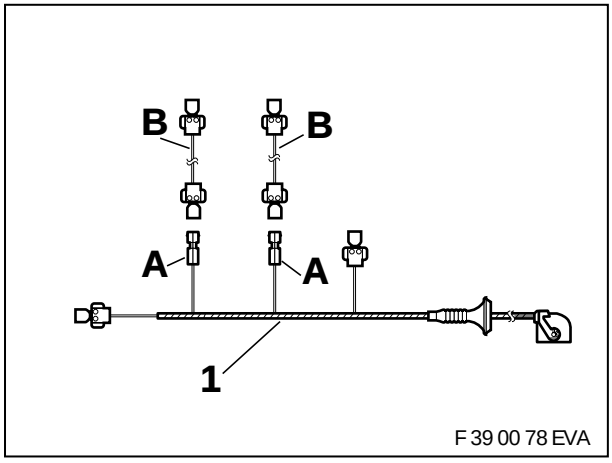
source: www.ow.no

Ricambi e accessori BMW
Istruzioni per il montaggio

Supplemento alle istruzioni di montaggio Park Distance Control (PDC) per BMW Serie 5 (E39/2) touring

Modifica del pettine del cavo PDC

Il pettine del cavo PDC (1) è stato gradualmente modificato. Sono state eliminate le due derivazioni dei sensori centrali presenti precedentemente.
Il collegamento dei sensori centrali ora avviene per mezzo di due cavi adattatori (B) che vengono attaccati alle scatole a spina (A) legate all'indietro al pettine del cavo PDC (1).



Codificazione centralina PDC

La codificazione della centralina PDC tramite il punto del menu «Postmontaggio» sarà possibile presumibilmente solo a partire dalla versione CD 16.0.

Fino ad allora vale la seguente procedura: fino alla pubblicazione della versione CD 16.0 si dovrà richiedere per il postmontaggio del PDC sulla E39/2 un codice chiave ZCS modificato al Nr. di fax ++49 89/3 82-5 72 41 Codificazione/Programmazione/Diagnosi.

Lo ZCS modificato viene registrato sulla vettura tramite il percorso Codificazione ZCS, Ricodificazione Kombi/IKE. Dopo di che si dovrà codificare la centralina PDC tramite il percorso Ricodificazione PDC nel seguente modo:

Allacciare il MoDiC III alla vettura e inserire l'accensione.

Codificazione/Programmazione	<Enter>
3 Codificazione ZCS	<Enter>
6 Serie E39...	<Enter>
1 Ricodificazione	<Enter>
22 PDC	<Enter>
Codificazione automatica	<Si>

⚠ Conclusa la codificazione, disinserire l'accensione e attendere ca. 10 secondi.◄

Numero d'ordine 01 29 0 001 076 IX/98 Printed in Germany

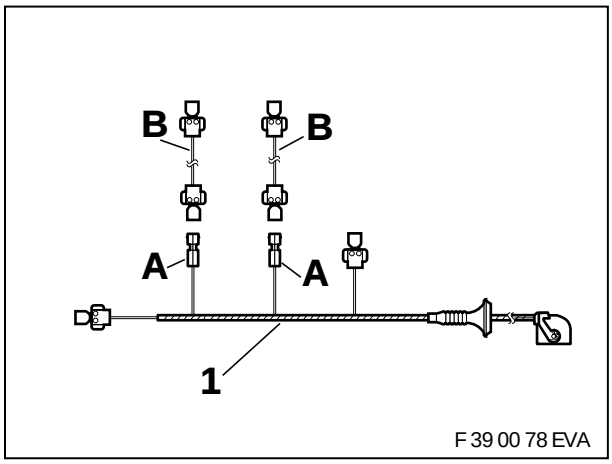
source: www.ow.no

Piezas y accesorios BMW
Instrucciones de montaje

Hoja suplementaria de las instrucciones de montaje del Sistema de Control de Distancia Posterior (PDC)
para el BMW Serie 5 (E 39/2) touring

Modificación del arnés de cables del PDC

El arnés de cables del PDC (1) ha sido modificado. Se han suprimido ambas ramificaciones disponibles anteriormente que se dirigían a los sensores centrales.
La conexión de los sensores centrales se realiza ahora por medio de dos cables adaptadores (B) que se conectan a los cuerpos de clavijas (A) doblados hacia atrás y atados al arnés de cables del PDC (1).



Codificación del mando de control del PDC

La codificación del mando de control del PDC a través del menú «reequipamiento» es probablemente posible a partir de la versión 16.0 en CD.

Hasta entonces, es válido el siguiente procedimiento: Para el reequipamiento del PDC en el E 39/2 hay que pedir una llave codificada ZCS modificada en el número de fax ++49 89/38 25 72 41, Codificación/Programación/ Diagnosis, hasta que se publique la versión 16.0 en CD.

Hay que registrar en el vehículo la ZCS modificada bajo el tramo Codificación ZCS, Nueva Codificación Kombi/IKE. Por último, hay que codificar el mando de control del PDC bajo el tramo Nueva Codificación del PDC como a continuación se describe:

Conectar el MoDiC III al vehículo y activar el contacto

Codificación/Programación	<Intro>
3 Codificación ZCS	<Intro>
6 Serie E39...	<Intro>
1 Nueva Codificación	<Intro>
22 PDC	<Intro>
Codificación automática	<Sí>

Al finalizar la codificación, apagar el contacto y esperar aproximadamente 10 segundos.◄

Nº de pieza 01 29 0 001 076 IX/98 Impreso en Alemania

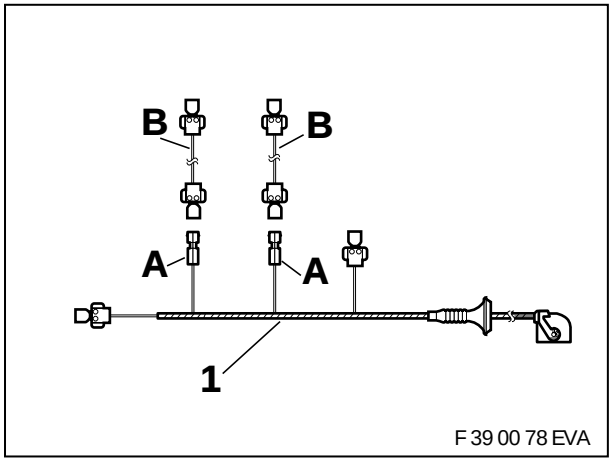
source: www.ow.no

Peças e Acessórios BMW
Instruções de Montagem

Adicional às instruções de montagem do Park Distance Control (PDC)
BMW Série 5 (E39/2) touring

Alteração da cablagem do Park Distance Control (PDC)

A cablagem do Park Distance Control (PDC) (1) sofreu algumas alterações, tendo deixado de incluir as duas derivações dos sensores centrais anteriormente existentes.
Desta forma, a ligação dos sensores centrais é efectuada por meio de dois cabos de adaptação (B), que deverão ser ligados às fichas macho (A), presas à cablagem do Park Distance Control (PDC) (1).



Codificação do equipamento de comando do Park Distance Control (PDC)

Provavelmente a codificação do equipamento de comando do PDC através do menu “Equipamento posterior” só poderá ser levada a cabo a partir da versão 16.0 do CD.

Até lá, deverá efectuar a codificação da seguinte forma: para poder proceder à montagem adicional do PDC no modelo E39/2, e até que a versão 16.0 do CD seja disponibilizada, deverá requisitar uma chave de codificação central (ZCS) modificada, por fax, através do número ++49 89 38 25 72 41 “Codificação/Programação/Diagnóstico”.

Esta chave de codificação central modificada (ZCS) é introduzida no veículo através do seguinte caminho: codificação da chave de codificação central, nova codificação da combinação de instrumentos/equipamento electrónico da combinação de instrumentos. Em seguida, terá de proceder à codificação do equipamento de comando do PDC através do caminho “nova codificação do PDC” da seguinte forma:

Ligue o MoDiC III ao veículo e ligue a ignição.	
“Codierung/Programmierung” (codificação/programação)	<Enter>
3 “Codierung ZCS” (codificação da chave de codificação central)	<Enter>
6 “Baureihe E39...” (modelo E39)	<Enter>
1 “Neucodierung” (nova codificação)	<Enter>
22 PDC	<Enter>
“automatische Codierung” (codificação automática)	<Ja> (sim)

⚠ Uma vez concluída a codificação, desligue a ignição e espere cerca de 10 segundos. ◄

source: www.ow.no